

暹羅國路程集錄

八八

盛。白蠟坑裏向南，有一條小江，江長短曲，兩旁圓圓長樹林，水程三日以至上源。白上源向南，曠野山林叢雜，步行二日至花冰總²⁰⁴。此茫茫圓圓官鎮守，兵約三千，民居稠密，廟市商賈。

西，江長屈曲，兩傍山林叢雜，以至窮源；一溪向南，江長屈曲，兩傍山林民居叢雜，水從一曲至塔加茫。此茫有暹官鎮守，兵約七千，民居稠密，所藝亦如結奔。自塔加茫江長屈曲，兩傍民居林叢，以至窮源。

福龍津海門¹⁹⁴，門廣約四十尋，水深三尺，兩傍林叢，江長屈曲，民居林叢，以至窮源。此處半江之北昨歸屬塔加茫，半江之南昨歸屬六坤茫，多賣牙象。

六坤海門¹⁹⁴，門廣約二十尋，水深三尺，兩傍林叢，民居田曠，江長屈曲，水程一更，至六坤茫¹⁹⁵。此茫有瓦城，暹官鎮守，兵約三千，民居稠密，所藝亦如結奔。自六坤城江長

屈曲，兩傍民居林叢，以至窮源。

泊拔使海門¹⁹⁶，門廣約二十尋，水深二尺，兩傍林叢，江長屈曲，水程一日，江分為兩派，俗

名我巴北烈¹⁹⁷。一溪向西，江長屈曲，兩傍民居林叢，以至窮源；一溪向南，江長三曲，

兩傍民居田曠鄉寨以至分守。自分守小江，江長屈曲，兩傍茅草林叢，水程一日至御羅

噶海門。

御羅噶海門¹⁹⁸，門廣約四尋，水深一尺，俗名弓筋¹⁹⁹，兩傍林叢，水程二曲，江分為兩派，一派向西北，通江我巴北烈，一溪向西南，江長屈曲，兩傍茅草茂盛，通入活噶²⁰⁰。

活噶海門²⁰¹，門廣約五十尋，水深六尺，門之北山林叢茂，門之南沙渚以至海濱，江長一曲，至活噶茫²⁰²，有昭茫官鎮守，兵約三千，民居稠密，唐市田曠。自活噶茫江長屈曲，

兩傍林叢鄉寨，民居田曠，江中有大小沙洲，相隔二氣，水程二日至活噶茫。此漫則包廣約，水程經行一日，內有五行山，其山有燕巢所處，外周闊平地曠野茅草，民居田園多象虎。自活噶茫向西，有一小江，江長屈曲，兩傍民居田曠，水程一直至改盤茫²⁰³。

此茫有暹官鎮守，兵約二千，民居稠密商賈。自改盤茫江長屈曲，以至源頭，山林茂

自乏木茫以至上源，山林蕭茂。

茫莊海門¹⁸¹，門廣約六尋，水深一尺，兩傍山林茂盛，江長屈曲，以至上源。此茫無官民所居，多藤木所產。

茫塊海門¹⁸²，門廣約五尋，水深一尺，江長屈曲，兩傍山林茂盛，無民居，多藤木所產。

茫實海門¹⁸³，門廣約二十尋，水深一尺，兩傍山林，江長屈曲，以至上源，多藤木所產。

茫斜海門¹⁸⁴，門廣約五十尋，水深一尺，兩傍山林茂盛，有分守金戶，江長屈曲，水程一更，江分爲兩源，江中有沙洲夾源，江長屈曲，兩傍山林茂盛，以至上源，無民居，多藤木所產。

茫斜道小海門¹⁸⁵，門廣約三十尋，水深四尺，兩傍林麓，有分守金戶，江長屈曲，兩傍林麓，水程一更，江分爲兩源，江中有沙洲夾源，江長屈曲，兩傍民居林麓，水程二更，江分兩

源，兩傍民居山林茂盛，民居製作頗佳，木統、水磨、鐵齒、鐵板。

茫不燒海門¹⁸⁶，門廣約七尋，水深一尺五寸，江長屈曲，水程二更至茫茫。有暹官鎮守，兵約一百軍，民居山林茂盛，以至上源，民居所製亦如茫斜道。

茫貼奔海門¹⁸⁷，門廣約十七尋，水深二尺，兩傍林麓，江長屈曲，水程一更至茫貼奔¹⁸⁸。此茫有暹

官鎮守，兵約三百軍，民居田曠，所製亦如茫斜道，茫之南有一源，江長屈曲，兩傍民居，山林茂盛，以至窮源。

自貼奔大江，江長屈曲，兩傍民居林麓，以至窮源，山林茂盛。

沙尾海門¹⁸⁹，門廣約七尋，水深一尺，兩傍林麓，江長屈曲，民居林麓，以至窮源。

茫貼奔海門¹⁹⁰，門廣約十二尋，水深一尺，兩傍山林民居田曠，民居亦如茫貼奔。

茫加海門¹⁹¹，門廣約十六尋，水深三尺，兩傍林麓民居田曠，江長三曲，江分爲兩源，一源向

暹羅國路程集錄

八二

自六坤塘土芒大江，江長屈曲，兩傍民居田疇，水程二日至噶呀芒。此芒有通官鎮守，兵約三百，民居稠密。芒之東南有一派，江長屈曲，兩傍民居田疇，通至噶呀芒，注入我邑土海。

自噶呀芒，江長屈曲，兩傍山林民居叢密，水程三日至蜀阿芒，以夾浮羅地界。

噶呀門，門廣約六十尋，水深四尺，門心貢外屈曲歸東，兩傍林蔽，有分守，江長一曲至

噶呀芒。此芒有通官鎮守，兵約二百，民居稠密。芒之東南有一派通入結羅芒大江。

自噶呀芒大江，江長屈曲，兩傍民居田疇，水程一更至安南鎮。此鎮兩傍家園田疇稠密，宗族王所居之地，民多強富。

自安南鎮大江長屈曲，兩傍民居市稠密，兩邊江有本廟，俗名巧德，水程半日至落丕城。此城公族通官鎮守，兵約七千，民居田疇市稠密。

自落丕城大江，江長屈曲，兩傍民居田疇，水程六日至北烈芒。此芒有通官鎮守，兵約

六百，民居田疇。芒之西北大江有一派，江長屈曲，兩傍山林叢茂，水程二日至根噶

芒，此芒江頭離頭，夾浮羅地界。

自根噶芒向東陸路（原文作「陸」，行一日至他丁顯處）。

自北烈芒大江長屈曲，兩傍山林叢茂，水程一日，江分爲兩派，一派向南，江長屈曲，

兩傍山林茂密，水程一日至根噶芒，夾浮羅地界；一派向西北，江長屈曲，兩傍山

林茂密，水程一日至根噶芒，此芒有通官鎮守，兵約一千。

自根噶芒江長屈曲，兩傍山林茂密，以至上游，夾浮羅地界。

自噶呀門，門廣約十九尋，水深一尺，兩傍林蔽，江長屈曲，民居田疇，水程一更至丕

芒。此芒有通官鎮守，兵約三千，多植橡木，民居田疇，藥作設訥。

暹羅國路程集錄

八〇

兵約一百軍，民居稠密，田曠土穠。江之北有一派，江長屈曲，民居林密，水程四日至肥
嘶茫¹⁵⁴。此茫無官，民所居。

自肥嘶茫江長屈曲，林木叢雜，水程二日至肥上噠茫¹⁵⁵。茫在江之東畔，有暹官鎮守兵約
一千軍，民居稠密。

自肥上噠茫江長屈曲，兩傍山林茂密，水程二日至肥堆茫¹⁵⁶。此茫無官鎮守。

自肥堆茫江長屈曲，兩傍山林叢茂，水程二日至噠羅茫¹⁵⁷。此茫無官鎮守，昔者佛土生在此。

自六坤沙碗向西，大江江長屈曲，兩傍民居田曠，多聚叢林木，水程六日至甘番茫¹⁵⁸。此
茫有暹官鎮守，兵約一千軍，民居田曠。

自甘番茫大江，江長屈曲，兩傍民居林密，水程三日至羅蘭茫¹⁵⁹。此茫有暹官鎮守，兵約
一百軍。

自羅蘭茫江分爲兩派：一派向西北，江長屈曲，兩傍山林叢茂，水程七日至六坤噠茫¹⁶⁰。

此茫一名噠茫，有暹官鎮守，兵約一千軍，夾浮羅地界。此茫屬昌實茫管軍。

自羅蘭茫一派向西，大江江長屈曲，兩傍山林叢雜，水程六日至昌實茫¹⁶¹。此茫旌王鎮
守，兵約五千軍，民居稠密，夾浮羅地界。

自昌實茫門¹⁶²，門廣約六十尋，水深四尺，門心貫外直向東，兩傍林叢，有分守，民居稠密，
江長一由水程至可撻羅：此江通至冰羅羅。

自可撻羅大江，江長屈曲，兩傍林叢，水程半由至新羅茫¹⁶³。此茫有暹官鎮守，兵約一百
軍，民居稠密，茫之南有一派，江長屈曲，兩傍民居，曠野有曠田魚蕨。

自新羅茫大江，江長屈曲，兩傍民居田曠，水程一日至六坤噠茫¹⁶⁴。此茫有暹官鎮守，
兵約一百軍，民居稠密。茫之東有一派，江長屈曲，兩傍民居，以至密槐坊¹⁶⁵，通亞答跋
羅¹⁶⁶。

自密槐坊，門廣約六十尋，水深四尺，門心貫外直向東，兩傍林叢，有分守，民居稠密，
江長一由水程至可撻羅：此江通至冰羅羅。

自可撻羅大江，江長屈曲，兩傍林叢，水程半由至新羅茫¹⁶³。此茫有暹官鎮守，兵約一百
軍，民居稠密，茫之南有一派，江長屈曲，兩傍民居，曠野有曠田魚蕨。

自新羅茫大江，江長屈曲，兩傍民居田曠，水程一日至六坤噠茫¹⁶⁴。此茫有暹官鎮守，
兵約一百軍，民居稠密。茫之東有一派，江長屈曲，兩傍民居，以至密槐坊¹⁶⁵，通亞答跋
羅¹⁶⁶。

海門水程

八一

Trang 80, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 81, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

角有塔，城之西北有三小沙洲。自三寶寺大江，江分爲三派。一派向西，周包上城，水程一更至麻阿勝我巴小江¹⁴¹，又分爲兩派，一派向北，進入我巴泊羅¹⁴²，一派周包上城。自三寶寺大江我巴向東北，江分爲兩派，一派內江周包，水程二更至我巴泊羅，一派外江周包，水程三更至我巴泊羅。

自上城我巴泊羅小江，江長屈曲，兩傍民居田畝林叢，水程一日至阿羅役站¹⁴³。自阿羅役站之內北岸陸行半日至沙地山¹⁴⁴。此處有大佛寺一座，上蓋銅瓦，其內金漆彫畫，極其美觀，民居田畝林叢。自阿羅役站江長屈曲，兩傍民居林叢，水程一日至崎駐花¹⁴⁵，有運官鎮守，兵約一百卒。

自崎駐花長屈曲，兩傍民居林叢，以至上源夾浮麻地界。

自上城我巴離阿勝大江江長屈曲，兩傍民居田畝，水程半日至曉些蓬羅¹⁴⁶。此處向南通至我巴士菊。

自曉些蓬大江江長屈曲，兩傍民居田畝林竹，水程半日至他停沙灘¹⁴⁷，江之東北有小江，江長屈曲，兩傍民居田畝，水程一日至埤噶噶城¹⁴⁸。此城昔者僧空所化敵與妖品，于今妖氣尚在，佛王當禁由噶噶城不敢將入。

自埤噶噶城以至彭源，山林茂盛，無民所居。

自他停沙灘向西，大江江長屈曲，兩傍民居田畝，水深一尺五寸，水程二日至噶噶茫¹⁴⁹。此處有運官鎮守，兵約一百卒，民居田畝稠密。

自噶噶茫大江江長屈曲，兩傍民居田畝林竹泊木，水程一日至他克站¹⁵⁰。此地發露鐵塊，俗名鐵地克站。

自他克站向中，陸行一日至麻噶茫¹⁵¹。此處有運官鎮守，兵約一千卒，民居稠密，田畝廣野。

自他克站大江，江長屈曲，兩傍民居林竹，水程三日至六坤沙喃茫¹⁵²。此處有運官鎮守，

公海門¹²⁵。自機咆大江長屈曲，兩傍民居林樾，水程一更至巧橋內，有通官分守。自巧橋內江，江長屈曲，兩傍民居田園，水程半更至望閣城¹²⁶。此城築龜形，長約二里，闊約一里，前面向西南，後面向東北，後城有小江圍包，通入大江；其中有內城二所，佛王居城中，二王居城右，金珠形，極其美悅，佛寺無數，兩市民居稠密。前城有大江之西畔有舊城，不難作所築，龜形，前面向北，後面向南，其後亦難作被死，因此城至某。城之西南有小江，俗名灑冰河¹²⁷，江長屈曲，兩傍民居，田園曠野茅草林樾，水程一日通至機咆大江¹²⁸。自望閣城，大江兩傍民居，多水窟而賣，俗名巧橋¹²⁹。江長一曲，江西有小江，俗名蛇蟠河¹³⁰。此江長屈曲，兩傍民居田園，江分為兩派；一派向南，江長屈曲，通至同包舊城。注入冰河¹³¹；一派向西，江長屈曲，兩傍民居田園，以至機咆地¹³²，水程一日至機咆大江。自機咆大江，江長屈曲，兩傍民居田園，江分為兩

派；其內有洲，民居田園，以至流夾，俗名我巴柯羅河¹³³。自柯羅河，江長屈曲，兩傍民居田園，水程半日至北明巧橋¹³⁴。自巧橋大江，江長屈曲，兩傍民居田園，水程三更至林洲，俗名崎嶇河¹³⁵，江長屈曲，兩傍民居田園，水程二更至冰解分守¹³⁶；有一派江之西北，江長屈曲，兩傍民居田園，水程半日，江分為兩派，俗名我巴士菊¹³⁷，一派向北，江長屈曲，兩傍民居田園，通至鄭河參禮¹³⁸。自我巴士菊向西，江長屈曲，兩傍民居田園，水程一日至我巴囉嘶¹³⁹；一派向內北，江長屈曲，兩傍民居田園，以至些那站¹⁴⁰。自冰解分守大江，江長屈曲，兩傍民居田園，水程一更至小洲，俗名崎嶇河¹⁴¹。自崎嶇河，江長屈曲，兩傍民居田園，水程二更至上城¹⁴²，一名蓮花城。城築如龜形，廣闊約二里，城後江之東畔有大佛寺一座，俗名三寶寺，有大銅佛像一形，外江周圍佛寺無數，城之東

巴翅海門¹⁰⁷，門廣約四十尋，水深六尺，江長屈曲，兩傍林叢，民居林叢，以至窮源。

盤森海門¹⁰⁸，門廣約十五尋，水深三尺，兩傍山林叢雜，江長屈曲，以至窮源，民居田疇林叢。

盤嫩海門¹⁰⁹，門廣約十四尋，水深二尺，兩傍林木沙渚，江長屈曲，水程一更至盤嫩茫¹¹⁰。此茫有運官鎮守，兵約三百，民居稠密，多田疇林叢。自盤嫩茫，江長屈曲，兩傍民居，田園林叢，以至上源山林。

冰公海門¹¹¹，門廣約六十尋，水深四尺，江長屈曲，兩傍林叢，民居作椰寮，水程三由至丐爆，向西通注北喃海門¹¹²。自丐爆大江，江長屈曲，兩傍民居林叢，水程一日至北掃茫¹¹³。此茫有運官鎮守，兵約一千，民居稠密市田疇，江東有小溪，通入山林，有林匠民居。自北掃茫大江分為兩派：一派向東北，江長屈曲，兩傍椰林叢，民居田疇林叢。

水程 自邦羅茫¹¹⁴。此茫運官鎮守，兵約一百。自邦羅茫，大江江長屈曲，兩傍林叢，以至上源：一派向西北，江長屈曲，兩傍林叢民居，水程二日至車猜茫¹¹⁵。此茫有運官鎮守，兵約一百。自車猜茫以至上源山林。

北喃海門¹¹⁶，門廣約一里半，水深四尺，門外有二貢：一貢向南洋海，一貢向西洋海，門中海外有泥沙渚，門內兩傍林叢，江長一曲至北喃分守，有運官鎮守，民居稠密市商賈。自北喃茫，大江江長一曲，至丐爆外，江之西北有瓦城新築。自丐爆外向東，大江江長約一里至盤嫩茫¹¹⁸。此茫江長屈曲，兩傍民居林叢，水程一日夜江分為兩派，俗名拔巴冰¹¹⁹，一派向南，通入大海，一派向東，江長屈曲，兩傍民居林叢，水程一更至塔羅汎¹²⁰。自塔羅汎江長屈曲，兩傍林叢，水程二更至冰飛站¹²¹。自冰飛站江長屈曲，兩傍林叢，水程一更至冰楓產站¹²²。江之北有小溪，兩傍民居林叢，水程一日至大江，通入冰

真奔海門⁹⁸，門廣約七十尋，水深五尺，門之西有山，俗名本頭公山⁹⁹，門之東南林蔽，有差官分守，江長一曲，兩傍林蔽，江分爲兩派；一派向北，江廣約二百尋，江長一曲，兩傍林蔽，水程半更至巧懸小江，通注北噴沈噴海門¹⁰⁰。

自巧懸向東，大江江長屈曲，兩傍林蔽，水程一更至我邑夾流，通注真奔大江¹⁰¹，江東有一派，俗名巧懸，通注輜員¹⁰²。

自巧懸大江，江長屈曲，兩傍林蔽，水程半更，江分爲兩派，江中有洲，林蔽茂盛，俗名駒崎¹⁰³，兩派夾流。

自駒崎向東，江長屈曲，兩傍林蔽，水程半更至巧懸，通注北噴沈噴。

自巧懸，江長屈曲，兩傍林蔽，水程半日至真奔城¹⁰⁴。此城有砲臺鎮守，兵約二百，民居隔市商賈。

自真奔城大江，江長屈曲，以至上源，兩傍民居林蔽；城之西有山，多產五色玉；城之北有大土城，由人民居多樹障藥。

北噴坎噴海門，門廣約二十尋，水深三尺，門北有山，門東林木沙礫，江長一曲，至泥洲，俗名駒崎¹⁰⁵。

自駒崎江長一曲，分爲兩派；一派向北，兩傍民居田曠以至上源，蠻壯民居；一派向東南，江長屈曲，兩傍林蔽，江之東有小江，江長屈曲，兩傍林蔽，以至窮源。自小江向南，大江江長屈曲，兩傍林蔽，通注真奔大江。

佛眼海門¹⁰⁶，門廣約十四尋，水深二尺五寸，兩傍沙礫，林木茂盛，江長屈曲，兩傍民居，田曠林蔽，水程半日，江分爲兩派；一派向東，江長屈曲，兩傍民居，田曠林蔽，水程一更至佛眼莊。此莊有差官鎮守，兵約一百，民居林蔽；一派向北，江長屈曲，兩傍民居田曠，以至上源山林。

暹羅國路程史略

七〇

更至古公荒，江分爲兩派。此是有運官鎮守，兵約一百率，民居林藝商賈；一派江之西，江長屈曲，兩邊林山叢茂，水程至終然舊所。昔時有唐人姓名然，強暴古公潭，聚衆捍衛，爲劫案，後被河僑國老官之父殺之。一派江之東，江長屈曲，兩邊林藝，民居田賦林藝，水程至更至朱科溝舊所。昔者朱科溝爲運官，運王差鎮古公荒，收民煩弊，致民所惡，集衆殺之。

東門海門，門廣約六十尋，水深二尺，兩傍林藝，江長一曲，至可越，入潭通注羅控海門。

自可越潭，潭廣約一里，四圍林藝，潭之東通注古公潭，潭之北山林茂盛，潭之南林藝，一派向西，兩傍林藝，以至源頭。

羅控海門，門廣約六十尋，水深八尋，兩傍林藝，江長一曲至泥湖，俗名均崎嶇，林藝茂盛。

盛。

自崎嶇江分爲兩派，一派江之西，通至上源，兩傍山林茂盛，江中有石形如象臥，一派江之東，通入山林。

全各海門，門廣一里餘，水深七尺，兩傍林藝，江長屈曲，水程半更，江分爲兩派；一派向東北，江長屈曲，兩傍林藝，水程二更至全各荒。此是有運官鎮守，兵約一百率，民居稠密，廟宇多山廟園樹。全各荒江長屈曲，兩傍林竹，壁帶民居，林藝木炭、雞油等項，以至新源；一派向東，江長屈曲，兩傍林藝，水程一更至新到站。此站通、高結民居林藝，以至新源。

現具海門，門廣約一百七十尋，水深八尺，門之東山林茂盛，門之西林藝叢雜，江長屈曲，兩傍林藝，水程二更，江分爲兩派；一派向西，通注與奔大江；一派向北，江長屈曲，兩傍林藝，壁帶民居田土林藝，以至上源。

海門水程

七一

Trang 70, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 71, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

居田土，藝取絲、沙仁、白薇。自鎮蘇大江，江長屈曲，兩傍高綿，墾田山田林，通至朱曾汛。此江有京官守禦，兩傍舖市多民居商賈。

津陽海門，門廣約七尋，水深二尺，江長屈曲，兩傍林蔽，以至窮處，通入高綿堡。

冰厄海門，門廣約七尋，水深二尺五寸，江長屈曲，兩傍林蔽，水程一更至邦柯當站，通入丹津海門。

丹津海門，門廣約五十尋，水深三尺，門之北有山，門之西林蔽，江長屈曲，兩傍林蔽，墾田民居，田土林藝，水程一更，江分兩派：一派江之北，兩傍墾田民居，田土林竹，以至窮源林蔽；一派江之東，江長屈曲，兩傍林蔽，墾田民居田土林藝，水程一更至邦柯當站，此站冬各色民所居，田土林藝，通入冰厄海門。

沙那海門，門廣約二十尋，水深三尺，江長屈曲，兩傍林蔽，墾田民居，田土林藝，有陳黃所產，俗名海沙極。

起欄海門，門廣約三十尋，水深八尺，兩傍有山層疊，林木茂盛，江長二曲，兩傍林蔽，水程一更至起欄海門。此是有道官守禦，民居林藝以至窮源，山林茂盛。

冰黃海門，門廣約七尋，水深三尺，江長屈曲，兩傍林蔽，民居田土林藝。

肥志海門，門廣約七尋，水深五尺，江長屈曲，兩傍林蔽，墾田民居林藝及能趁是極所賣。

沙散海門，門廣約五尋，水深四尺，江長屈曲，兩傍山林茂盛，墾田民居，林藝陳黃等物，以至窮源。

起事海門，門廣約七尋，水深三尺，兩傍多楓木、沙楠，江長三曲以至窮源，民居林藝，以至窮源。

古公海門，門廣約二十尋，水深三尺，江長屈曲，兩傍林蔽，水程半日至陳門源。源廣約一里，水深一尺。自陳門源江長屈曲，兩傍林蔽，江分爲兩派，江中有沙洲林蔽，水程二

白龍江長二由，兩傍湖水盡至站前。此處兩傍民居頗多作鱖魚蝦。自站前兩傍盡茂花茂盛。水程一日，我我山折。自我山折江長屈曲，兩傍林森，以至A民居田園，水程一日至并其汛。此汛有官守，民居稠密，有舖市街賣。

黑龍海門，門廣約七尋，水深一尺五寸，江長屈曲，兩傍林蔽，水程一日，江分兩股，有民居作蝦蝦；一源向西，通入遼東，一源向北，兩傍林蔽以至窮源。

黑龍海門，門廣約二十尋，水深三尺，兩傍林蔽，多架木，水程一曲至聚江道，有京官總守，兩邊民居田園舖市。江之東北有土丘，民樹博樂等物，所藝新蠟，織文席。白龍江道江長屈曲，舖市田園，水程半更，江分為兩源；一源江之北以至窮源，高紹民居，林極茂盛，一源江之東，江長屈曲，兩傍林蔽，水程二更至遼東。

河龍海門，門廣約二里，其左右大小二山，俗名蝦蝦，居東，蝦蝦乳居西，門分為三

源：一源江心自洋海向西近蝦蝦大背山，門廣約四十尋，水深二尺，通入河龍大江；一源江心自洋海向西南隔大小兩山之中，門廣約三十尋，水深四尺，通至河龍大江，蝦蝦常能出入；一源江心向東南，門廣約七十尋，水淺，蝦蝦不能出入，亦通入河龍大江。自門內三源夾流入河龍大江，以至遼中，遼廣約一里，長一曲闊包西野，野上有一大土丘，即是河龍。此處有京官總守，多各色民居，店市稠密，商人商賈所聚，後通向西南有高山，山傍有塔，俗名五虎山，多猛虎。鎮之東隔大江林畔有高山，層疊林茂，江畔林蔽沙溝，俗名蘇洲，唐人、國尉及花娘有舖市所居，有水三四井。鎮後西南龍海門山疊障，林木茂盛，俗名蝦蝦。自河係灌入此江，江長屈曲，兩傍林蔽，水程一日，江分為兩股，俗名我我山折；一源江之西，江長屈曲，兩傍林蔽，以至窮源，山林茂盛；一源江之東北，江長屈曲，兩傍曠野田園林蔽，水程一日至真真山。此山有高紹蠻民

遼寧國路程集

六四

自我邑紫科一派向東，江長屈曲，兩傍柳葉，水程二更，江分爲兩派，俗名我邑柳樹，一派向北，江長屈曲，兩傍柳葉，民居田疇，以至窮源。

自我邑柳樹向東，江長屈曲，兩傍柳葉，水程一更，江分爲兩派，俗名我邑柳樹，一派向東南，江長屈曲，兩傍柳葉，民居田疇，水程二日進至遼寧。

自我邑柳樹，一派向東北，江長二曲，兩傍柳葉，民居田疇，水程半更，江分爲兩派，即

龍川道。此道有官牧守，多植糯米，民居市廛，民藝黃蠟、織文席、羽扇、乾魚、乾鰾，多蚊蟲、水蛙、鮑魚、蛇鱉等類；一派向南，江長屈曲，兩傍柳葉，通至

破曉海門，一派向東北，江長屈曲，兩傍柳葉，水程一日至遼寧，兩邊民居魚鹽。

白雲江長屈曲，兩傍茂草灌木，水程一更至遼寧。遼寧約二里，水淺，夏秋多雨，船可越徑行，冬春盛暑水乾，航行不得。此湖多蚊蟲、水蛙、全魚等物。

龍臨關二海門分爲兩派。一派江之東，俗名我邑海門，門廣約九十尋，水深十尺，江長屈曲，兩傍柳葉，水程一曲至可越，通入我邑海門。白可越大江，江長屈曲，兩傍柳

葉，水程半日至我邑可越，江分爲兩派，一派向南，江長屈曲，兩傍柳葉林藪，以至窮源；一派向東，江長屈曲，兩傍柳葉茂盛，水程一日進至遼寧。此處鎮市多民居商賈。

自海門一派江北俗名龍臨海門，門廣約七十尋，水深八尺，江長一曲，兩傍柳葉林藪，水程一曲至可越，通至遼寧。白可越江長屈曲，兩傍柳葉，民居林藪，水程半日，江分爲

兩派，俗名我邑柳樹；一派向西北，小江江長三曲，兩傍柳葉，水程一更至遼寧。此處民居田疇，自遼寧站江長屈曲，兩傍柳葉，以至窮源；一派向東南，大江江

長屈曲，兩傍柳葉，林木叢生，水程二更至遼寧。此站兩傍民居作山田，魚鹽蜂蠟。白可越江長屈曲，兩傍柳葉林藪，水程一日至遼寧。此丘兩傍李木相交而屈曲難行。

海門水程

六五

Trang 64, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 65, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

暹羅國路程集錄

六二

白鳥門大江²⁵，西畔民居田園林麓，水程一更至朋增港²⁶，此港兩傍民居田園林麓，以至前源。自朋增港大江江長屈曲，兩傍民居田園林麓，水程一更至稅訖港大江²⁷。江之中有洲。此洲民居田園林麓，俗名喇喇萊²⁸。

自說訖大江江長屈曲，兩傍民居林麓，水程一更至巴羅港²⁹。此港通注真森大江。

自巴羅港大江江長屈曲，兩傍民居林麓，水程一更至噴梭刀港³⁰，此港通注莫動仍港³¹。

自噴梭刀港大江江長屈曲，兩傍民居林麓，水程一更至莫動仍港。此港通注巴羅港。

自莫動仍港大江江長屈曲，兩傍民居林麓，水程一日至朱馬港³²。此港有分守民居，通注真森大江。

真森大江。

自朱馬港以至南榮³³，江長屈曲兩傍林麓，有林洲俗名喇喇結³⁴，江之西有一派通至八尋

奔³⁵，江之南北通至源頭。

美濟海門³⁶，門廣約二十五尋，水深四尺，門心向南，東海有沙洲，兩傍林麓，江長屈曲，兩

傍椰葉以至我巴吉通³⁷，分為兩派，一派向東北，通注巴羅大江³⁸；一派向西南，江長屈

曲，兩傍椰葉，水程二日至我巴吉³⁹，覆以通入湖以至龍川道⁴⁰。

稅訖海門⁴¹，門廣約三十尋，水深四尺，兩傍林麓，水程一日至龍川道。

巴羅海門⁴²，門廣約三十尋，水深四尺，兩傍林麓，水程三日亦通潭結⁴³，以至龍川。港榕海

門⁴⁴，門廣約十六尋，水深四尺，兩傍林麓，水程三日亦通潭結。

朋增港海門⁴⁵，門分為兩派，一派向北，俗名朋增海門，門廣約一里，水深八尺，江長屈

曲，兩傍林麓，水程一日至潭結；一派向西，俗名潭結海門⁴⁶，門廣約四尋，水深三尺，

江長屈曲，兩傍椰葉，水程一日通入潭結潭⁴⁷，以至龍川道。

翁角海門⁴⁸，門廣約三十尋，水深四尺，江長屈曲，兩傍林麓椰葉，水程一日，江分為兩派，

俗名我巴吉⁴⁹；一派向北，江長屈曲，兩傍椰葉，以至前源，民居田園園土。

海門水程

臨海門。門廣約二里，水深八尺，兩傍林蔽，洋外有沙洲，長闊約三里，俗名堤岸。海水有時漲，不見，潮退乃見。江長屈曲，兩傍林蔽，水程一更至土洲，長闊約一里，林蔽茂盛，俗名崎嶇。

自崎嶇我江長一曲，兩傍林蔽，水程半更至林洲，湖廣約三里，林蔽茂盛，多猛虎，俗名崎嶇。江內有小徑，俗名茶洲，通往長橋以至美海門。

自崎嶇入江，江長一曲，兩傍林蔽，水程一更至三洲，洲有趙隔長約四里，林蔽茂盛，俗名崎嶇，隔江東畔俗名羅橋，民居田園，多劫案。

自崎嶇大江長屈曲，兩傍林蔽，水程一更至長洲，俗名崎嶇，民居田園林蔽。

自崎嶇大江長一曲，至土洲，廣約一里，林蔽園柳，俗名崎嶇。

自崎嶇水程一更至東北畔，有一派，俗名崎嶇，有分守京官守禦，江長屈曲，兩傍民居，田園稠密，水程二更至牙洲，此江通往前江。

自崎嶇大江長屈曲，兩傍民居，田園稠密，水程二更至大洲，廣約一里，民居田園林蔽，俗名崎嶇，民居田園稠密。江之內有一派俗名并直洲，有京官分守，民居稠密，江長屈曲兩傍民居田園林蔽，通往入湖，以至前江。

自并直洲江長屈曲，兩傍民居田園林蔽，水程一更至平水洲，此江通往前江。

自平水江長屈曲，兩傍田園林蔽，水程一更至島門，大江之東畔有一派，俗名菜菜，通往前江。大江之中有洲，俗名崎嶇，有民居田園林蔽。

自菜菜大江長屈曲，兩傍民居田園林蔽，水程一更至坎圩，有民居田園稠密，通往前江。

自本燒海門向丁，洋海水程一日至瀾滯海門¹⁶。自瀾滯海門向南，洋海水程一日至埤加海

門¹⁷。

自埤加海門向己，洋海水程二日至六坤海門¹⁸。自六坤海門向己，洋海水程二日至淡羅海

門¹⁹。

自淡羅海門向辰，洋海水程二日至斜紀海門²⁰。自斜紀海門向巽，洋海水程一日至麻佬

海門²¹。

自麻佬海門向辰，洋海水程一日至古越增²²。自古越增海門向辰，洋海水程二日至全罕

海門²³。

自全罕海門向辰，洋海水程二日至駒鳴總²⁴。自駒鳴總向未，以至向西向子至車湖茫²⁵，水

程亦如水程非海。

洋海縱橫諸山水程

自帆琴¹向坤，洋海程行四日夜至總²。自古越³向西，洋海程行乘順東風，帆葉在北，水

程二日夜至埤加海門⁴。自說請欠⁵向西，洋海程行，乘順東風，帆葉在北，水程一日

至滑羅溪⁶。自旺洞概⁷向西，洋海程行，乘順東風，帆葉在北，水程二日至霜噶

海門⁸。

自富國⁹向中，洋海程行，乘順東風，帆葉在北，水程一日至土殊碇¹⁰。自古越向中，洋海

程行，乘順東風，帆葉在北，水程半日至帆升¹¹。自土殊向壬，洋海程行，乘順南風，

水程二日，至帆升。

自土殊向南，洋海程行，乘順東南風，水程一日至帆碇¹²。自帆升向南，洋海程行，乘順北

風，水程一更至帆碇。

暹羅國路程集錄

五六

自新羅向王，洋海水程一日至統，此種大地，有鎮餘所庫，國國官鎮守。

自葛總向中，長沙海濱，水程二日至龍牙海門¹¹⁸，有國國官鎮守。自龍牙海門向庚，長沙海

濱，林山叢茂，水程一日半至嘴海門¹¹⁹，國國官鎮守。

自嘴海門向辛，長沙海濱，山崎林茂，水程一日至善善海門¹²⁰，有國國官鎮守。

自善善向戌，長沙山崎海濱，林木茂盛，水程三日至鉤鉤海門¹²¹，有國國官鎮守。

自鉤鉤向子，海門長沙海濱山林屈曲，水程四日至鉤鉤海門¹²²。此種大地，山崎疊嶺，林木茂

盛，有花部城官鎮守，多民居商賈，有造給板欄六隻以防惡黨，諸國商船常能泊入。自鉤

桿海門水程一日半至重瀾磯¹²³。此種大地層疊屈曲，林木茂盛，有通城官鎮守，兵約三千

率，多民居廟市，商賈各物。

洋海水程

自磯等向王，洋海水程二日至吉噠磯¹²⁴。自古噠磯向乾，洋海水程一日至富國所¹²⁵。

自富國所向西，洋海水程一日至磯嘴¹²⁶。自磯嘴向辛，洋海水程一日至古蜂山¹²⁷。

自古蜂山向西，洋海水程一日至古公潭¹²⁸。自古公潭向戌，洋海水程一日至古骨山¹²⁹。

自古骨山向辛，洋海水程一日至楊坎山¹³⁰。磯極。自楊坎山磯極向乾，洋海水程一日半至

清磯¹³¹。

自清磯向戌，洋海水程一日至設訥欠¹³²。自設訥欠向亥，洋海水程一日至修控磯¹³³。

自修控磯向王，洋海水程半日至北蘭海門¹³⁴。自北蘭海門向南，洋海水程一日至朋欽

海門¹³⁵。

洋海水程

五七

Trang 56, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 57, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

自六坤海門向南，海濱林藪，水程二更至泊城能海門¹⁷⁵，門廣約二十尋，水深二尺，兩邊林藪民居田疇，漸通河坑¹⁷⁶，外洋北海有一小山，俗名硯枯能¹⁷⁷。

自泊城能向內，海濱林藪，水程一日至沙洲，長闊約二里，在洋中踴峙一羣，俗名堤海¹⁷⁸。此堤有時海水漲盈不見，潮退乃見，既曉越行可議。

自堤海向南，海濱屈曲，山林蕭蕭，水程三日至漢羅海門¹⁷⁹，門廣約五十尋，水深六尺，門北灣山，門南沙渚，外洋東海有二小山相隔，俗名硯指硯¹⁸⁰。

自漢羅海門外洋海濱長沙林藪，水程二日至斜泥潭¹⁸¹。此潭廣約三里，水深二十尺，潭之東南有山林茂盛，潭之西北林藪叢雜，有國關官鎮守。

自斜泥潭向東，海濱灣山崎嶇屈曲林茂，水程二日至古路增海門¹⁸²，外洋有山多燕巢所處，國關官鎮守。

自古路增海門向內，長沙海濱林藪叢茂，水程一日半至麥棉地海門¹⁸³，外洋有山大小，或三或五，林木茂盛，有國關官鎮守。

自麥棉地向內，長沙海濱，林木叢茂，水程一日至順溫海門¹⁸⁴，門南有山崎嶇林藪，有國關官鎮守。

自順溫海門向內，長沙海濱，水程一日至羅德海門¹⁸⁵，外門洋面有山，俗名硯凡¹⁸⁶。

自羅德海門向內，長沙海濱，水程二日至全罕海門¹⁸⁷，國關官鎮守。

自全罕海門向內，灣山屈曲林藪，水程一日至大山，灣崎疊嶂，林木茂盛，俗名硯¹⁸⁸。

江海水程

五五

白硯金山洋東海外約二里有聚羣山相隔，俗名硯沙灣¹⁵⁹。此山巒崎粗石林，多燕巢所產。
 自姑奔海門向已，海涯屈曲由林麓，水程一更至山崎，疊嶂林茂，俗名嶺木頭公山¹⁶⁰。
 自本嶺公山向地，海涯屈曲，林木茂盛，水程一更至沙尾小江¹⁶¹，兩邊林蔽，民居林蔽。
 自沙尾小江向巽，海涯屈曲，山林叢茂，水程二更至封顯山崎¹⁶²，此山巒崎疊嶂，林木茂盛，崎外洋海有山，大小三五嶺，俗名硯山¹⁶³。此硯粗石林，多燕巢所產。
 自封顯山崎向中，海涯屈曲由林麓，林木茂盛，水程一更至大小羣山，俗名硯山頭¹⁶⁴。此山巒崎，多石林，多燕巢所產。
 自肥田向坤，海涯山林叢茂，水程半更至瀾嶺小江¹⁶⁵，兩邊林木，民居林蔽，門外洋海約二里有恩石多嶺生，周圍約三里，俗名硯嶺¹⁶⁶。
 自瀾嶺向已，海涯屈曲由林麓，水程四更至山崎。此山巒崎疊嶂，林木茂盛，俗名硯花郎山¹⁶⁷，有犀象猛虎。

自嶺花郎山向庚，海涯屈曲由林麓，水程一更至堤加海門¹⁶⁸，門廣約十六尋，水深三尺，兩邊林蔽，門內有民居田疇，門外洋東水程約一日有大地山崎，俗名硯羅計¹⁶⁹。此山屈曲疊嶂，林木茂盛，多瘴疔小山，有邊官鎮守，兵約五百卒，民居田疇，多燕巢所產。
 自堤加海門向丁，海涯林蔽，水程二更至福祿海門¹⁷⁰，門廣約四十尋，水深三尺，兩邊林蔽，民居田疇，門外洋東約三里有小山，俗名硯國整¹⁷¹。此硯崎嶇林麓，有燕巢所產。
 自福祿海門外洋海北約三里有沙洲，此洲長闊約一里，俗名堤欄礁¹⁷²。
 自福祿海門向已，海涯山林叢茂，水程一日至安村欠¹⁷³，欠廣約一里，水深十六尺，欠外有大山，俗名硯數嶺¹⁷⁴。此山巒崎疊嶂，林木茂盛，有邊官鎮守，兵約五百卒，民居田疇，樹花橘，內非民居稠密，出土林蔽。
 自安村欠向丁，海涯屈曲，山林叢茂，水程二日至六坤海門，門廣約二十尋，水深三尺，兩邊林蔽，民居田疇。

自零爐突欠向南，南莊雙山疊嶂，林木茂盛，以至茫塊¹³⁵小江，洋外有山俗名硯考顯¹³⁶以至石山，山崎疊嶂，俗名莓雲萊¹³⁷，海濱層山林麓，水程二更至斜苦植¹³⁸，桶內有小溪，溪源有山林茂盛，桶外洋面有小山，江南有三山，俗名蝶花郎山¹³⁹，西畔有山，山傍有井，多蘇木林掌。

自斜苦桶向東，屈曲向南，海濱林麓，水程一更至茫賣海門¹⁴⁰，門廣約二十尋，水深二尺，兩邊林麓，窮源無民居，外洋東海約二里有三小山，俗名鵝嶺¹⁴¹，多燕巢所產。

自帆燕洋東約二里有重山疊嶂，林石叢雜，俗名硯固湖¹⁴²，多燕巢所產。自茫賣向東，海濱山林屈曲，水程三更至福林番山崎¹⁴³，此山層疊疊嶂，林木茂盛，山傍有小溪。

自福林番向坤，海濱屈曲，山林叢雜，水程半更至班斜潘大海門¹⁴⁴，門廣約五十尋，水深一尺，兩邊林麓，有分守，金戶所產¹⁴⁵。自班斜潘大海門向辰，海濱山林茂盛，水程半更至班斜潘小海門¹⁴⁶，門廣約三十尋，水深四尺。

自班斜潘小海門向巳，海濱林木叢雜，水程一更至坦福土山¹⁴⁷，林木茂盛，山傍有小溪，洋外有山帶附二小山，俗名硯雙嶺¹⁴⁸，多燕巢所產。

自坦福¹⁴⁹向中，海濱屈曲，山林叢茂，水程一更至非曉小江¹⁴⁹，兩邊林麓，有通官鎮守，民居田疇，洋外有山疊嶂，林木茂盛，俗名硯固湖¹⁵⁰，汝內有二小山，俗名硯萬佛¹⁵¹。

自固湖山洋外約五里有山三嶺，俗名硯燕¹⁵²，多燕巢所產。

自非曉小江向巳，海濱林畔，水程一更至山崎。此山層疊疊嶂，林木茂盛，俗名莓硯顯¹⁵³，洋外多奇石叢生，以至外洋東海約一里，有山俗名硯燕¹⁵⁴。

自硯燕海外洋東水程二更至南崎山¹⁵⁵，此山林木茂盛，俗名硯固湖¹⁵⁶。此硯顯嶺兩崎，林木茂盛，自海濱山崎向中，海濱林麓，水程一更至結奔海門¹⁵⁷，門廣約十七尋，水深三尺，兩邊林麓，門外有山，俗名硯金山¹⁵⁸。

暹羅國路經集錄

四八

自沙沐莊距海約四十二里有山，層巒疊嶂，林木茂盛，多附小山，俗名砥修控山，山內有溪，夏秋多雨水，多露暑水乾，止存石井可取以度艱船。

自沙沐向丑。海涯茂蔽，水程一更至冰連冰¹²²，有民居魚鹽。

自冰連向亥，海涯林蔽，水程一更，至冰柯他¹²³，民居魚鹽商賈。

自冰柯他向戌，海涯林蔽，水程二更至北掃海門¹²⁴，一名冰公海門¹²⁵，門廣約六十尋，水深四

尺，兩邊林蔽，有分守，民居作椰葉寮。自北掃海門向西，海涯林蔽，水程二更至北掃海門¹²⁶，門廣約一里半，兩邊林蔽。

自北掃海門向中，海涯林蔽，水程二更，至經越海門¹²⁷，門廣約六十尋，水深四尺，門心貫外

直向離東，兩邊林蔽，有分守，民居魚鹽。

自經越海門向坤，海涯林蔽，水程二更至福槽海門¹²⁸，門廣約六十尋，水深四尺，門心貫外屈

曲離東，兩邊林蔽，有分守，民居魚鹽。此門四時原文貼黃C 水甘，自海門以至離頭民皆得類。

自離頭海門向未，海涯林蔽，水程二更至朋數海門¹²⁹，門廣約十九尋，水深一尺，兩邊林蔽。

自朋數海門向中，海涯林蔽，水程二更至別橋站¹³⁰，站邊有小溪以至醫棚站，民居田曠及作說

調糖、魚鹽。外兩洋海有沙洲，長闊約一里，俗名退飲罷¹³¹。

自醫棚向未，海涯林蔽，山林叢雜，水程一更至茫莊¹³²小江，西畔有高山一嶺，巒崎疊嶂，林

木茂盛，洋外兩山相齊，俗名碩德莊¹³³，有燕巢所產。

自茫莊向南，海涯林竹半落，巒山疊嶂，林木茂盛，水程一更至參連突¹³⁴，西畔山崎疊嶂，

林木茂盛，有山羊所聚，山傍有溪井。洋外巒山疊嶂，林木茂盛，欠中向南，洋海有沙洲以至茫海山崎，帆船越行可隨。

茫海水程

四九

入取水新。山外洋海多生惡石，俗名獅母海¹⁰⁶，帆船往往不可避之。

自海溝決向戌，海莊山林茂盛，水程約二更至爐墩海門¹⁰⁷。門廣約十四尋，水深二尺，兩傍林木砂渚。

自爐墩海門向中，屈曲向末，深海山林叢雜，水程三更至說訥¹⁰⁸，水廣約二百尋，水深十二尺，兩邊山林，惡石叢生，東北經有大石二個，俗名砥柱¹⁰⁹，外西洋海有山三層，縱橫相隔，林木茂盛，有燕巢，玳瑁所產。山中有四次交分，一次通往南海，一次通往西南海，一次通往北海，兩邊砂渚，無民居，東洋山莊巒崎嶇，民藝海參常聚。

自說訥決向西，以至屈曲，向戌，海莊巒山崎嶇，林木茂盛，水程半更至后府山¹¹⁰，山崎嶇，形如斜角，其中有一尖石穿過，俗名后府山。

自后府山向亥，海莊巒山崎嶇，水程半更至列地¹¹¹，此種有羣山多巒巒林木茂盛，洋分百派，派中有潭，俗名桶列地，有民居林藝。

自列地轉向壬，海莊巒山屈曲，林木茂盛，水程一更至沐西¹¹²，外西洋海約三里有人地，山形層疊，林木茂盛，間包惡石大小叢生，俗名祖古¹¹³，帆船不敢泊近。

自沐西向西北約三十里有山，層疊巒林木茂盛，俗名祖¹¹⁴。

自沐西向戌，海莊屈曲，林木叢雜，水程一更至南天¹¹⁵，有民居林藝，外西洋海約四十里有山，層疊巒，多附小山，林木茂盛，俗名祖¹¹⁶，有玳瑁所產。自南天向亥，經海莊曲，林木叢雜，水程一更至那¹¹⁷，有民居林藝。

自那轉向子，海莊林木叢雜，水程一更至冰¹¹⁸，有民居林藝。

自冰向中，海莊山林叢雜，水程一更至沙沐山¹¹⁹。此山崎嶇，林木茂盛，俗名善沙沐¹²⁰，民居田疇林藝。

暹羅國路程集錄

四四

自全番海門向南，海涯屈曲，疊山疊嶺，林木茂盛，水程二更至楊坎汶門⁸⁸海外。

自楊坎汶門向戌，海涯山林屈曲叢雜，水程三更至員海門⁸⁹，門廣約一百七十尋，水深八尺，

兩傍林蔽，外海洋南有三小山，俗名員員⁹⁰。

自員員向西，海涯林蔽，水程四更至三小山隔群，俗名員仕⁹¹。

自員仕三山向庚，莊海林蔽，水程一更至員奔海門⁹²，門廣約七十尋，水深五尺，門西有山，

俗名本頭公山⁹³，門東林蔽，有進官分守，門外有小山，俗名員辦大⁹⁴，門內有小山，俗

名員辦小⁹⁵。

自員奔海門向申，海涯林蔽叢雜，水程二更至北喃欠怒海門⁹⁶，門廣約二十尋，水深三尺，內

洋外海山林叢雜，次中洋海多惡石叢生。

自北喃欠怒海山林叢雜，水程二更至橋邊橋⁹⁷，橋廣約二里，水深五尺，橋東有山崎嶇，

山下有井，橋外洋海有小山，多生惡石。

自橋邊橋向申，海涯林蔽，水程一更至佛羅海門⁹⁸，門廣約十四尋，水深二尺五寸，兩傍砂渚。

自佛羅海門向坤，海涯林蔽，水程一更至匹烈海門⁹⁹，門廣約四十尋，水深六尺，兩邊多楊

木，外海隔群有三山俗名員零¹⁰⁰，有海參所產。

自匹烈向未，海涯山林叢雜，水程半更至三小山隔群，俗名員響¹⁰¹，周包多惡石叢生，長

約二里，帆船不可越近，隔外洋南海小山有孔，俗名員響¹⁰²，有帶粗惡石，三顧俗名匹烈

路¹⁰³。

自響向未，灣山疊嶺，林木茂盛，水程半更至登烈海門¹⁰⁴，門廣約十五尋，水深三尺，兩

邊山林茂盛。自登烈海門灣山疊嶺，林木茂盛，水程半更至員烈¹⁰⁵，內隔深群山崎嶇有次，

水深約一里，水深三十二尺，其山較大，層疊疊嶺，林木茂盛，有溪水，帆船往往亦能泊

暹海水程

四五

Trang 44, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 45, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

暹羅國誌程集錄

四一

外洋南海有三帶山，頂巒崎嶇，俗名硯古峰⁶⁷，林木茂盛，有玳瑁、海參所產。

自古峰向東北有長山，粗石林麓，俗名硯舊莊⁶⁸，隔洋近岸有小山，俗名硯柴貝⁶⁹。

自硯舊向中，距海門山，林木茂盛，水程三更至硯龜⁷⁰，外有長山，俗名硯島⁷¹，內近洋畔，

向西北，山林茂盛，多鐵樹、水藤、龍藤、檳木所產。

自硯龜向中，距海門山，林木茂盛，至三小山，俗名硯園⁷²，內有一洋徑，多惡石叢生。

自硯園向木，雙山崎嶇，林木茂盛，水程一更，至古公渡⁷³，潭東北林麓茂盛，潭中有

江，江廣約十五尋，水深三尺，兩旁林麓，俗名潭紀事⁷⁴，民居稠密，藝作橋板，外門有

小山，潭中屈曲，潭廣約一里，水深二尺，挾船往還可行近山，水深四尺，外有雙山崎

嶇，林木茂盛，西北距林麓，有門，門廣約十二尋，水深四尺，東南有小墟，多樹木，有

一座古廟，俗名終然廟⁷⁵，擒獸、蜂蠍、玳瑁、燕巢，各飲所祀。

自古公渡終然廟向戊，海濱林麓，水程二更至海門⁷⁶，門廣約六十尋，水深二尺，兩邊林

蔽茂盛。

自海門海門向西，海濱林麓，水程一更至羅控⁷⁷海門，門廣約六十尋，水深八尺，門西有山，

門東林麓，洋南有大地，山崎嶇疊嶂，林木茂盛，有玳瑁所產，俗名硯古骨⁷⁸，向西有

山，相隔四氣，俗名城場⁷⁹，硯橋⁸⁰，硯楓⁸¹，硯香⁸²，內洋有山本形二嶺，俗名硯

樟⁸³，硯稅⁸⁴，帶附大小高下，惡石叢生，周圍鐵船不能泊入。

自羅控海門向西，海濱山林茂盛，水程一日至全客海門⁸⁵，門廣約一里餘，水深七尺，兩邊林

麓，門外有沙洲，林麓所生，海外洋南有山，甚高峻大，層疊疊嶂，林木茂盛，多民居團

土，木版、椰油各項，俗名硯陽坎⁸⁶，山前帶附三小山，俗名硯極⁸⁷，外多惡石叢生，

散船可畏。

海 水 程

四三

Trang 42, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 43, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

暹羅國路紀集錄

四〇

居，懸樹燔藥，外有前嶺山，帶附小山，俗名訊雞⁴⁵。

自經蛇向中，近前林山，以至沐尼⁴⁷，水程二更至丹津海門⁴⁸，門東有山，門西林沙海濱，門廣約十五尋，水深三尺，有分守，高銅民居。

自丹津海門向末，近前林山林木茂盛，水程一更至大山。此山當高峻大，層巒疊嶂，林木茂盛，周包洋外向南有門，俗名欄楊門⁴⁹，門廣約七尋，水深三尺，屈曲徑行，有分守員守鄉。此山俗名宮閣所⁵⁰，又名訊蟻⁵¹，多林牛，民居稠密，懸支石、沉香、蜂巢、海參、水藤、鐵藤、龍藤、魚藤、鹹水等項。西向高山一嶺，形似鋼鏡，俗名訊領⁵²，對斜郎山⁵³。

自斜郎山向戌，海濱林木茂盛，水程一更至蛇嚙潭⁵⁴，潭廣約八里，內有江門，俗名沙和潭門⁵⁵，廣二十尋，水深三尺，兩傍林蔽，巖居田土，陳黃、鐵藤、水藤等藤，俗名鞠沙⁵⁶。

自蛇嚙向南，海濱山林，彎弓似曲，林木茂盛，至細欄巴海門⁵⁷，門廣約三十尋，水深八尺，兩邊層山林蔽，有暹官鎮守，民居藝作稻板、椰油、木板、水藤、鐵藤。門外洋南有山三帶，層巒疊嶂，林木茂盛，所隔三洋徑，俗名訊瓊⁵⁸，外徑山帶灣曲，沙濱有溪水，商旅船往返亦能停泊，取水難。

自訊瓊向辛，海濱層山疊嶂，水程二更至羅棋沐⁵⁹，洋外有山相隔，層巒林木茂盛，俗名訊樹⁶⁰，訊板⁶¹。

自羅棋向庚，海濱層山疊嶂，屈曲林盛，水程三更至長山，俗名駒崎嶺⁶²。

自駒崎嶺向，近海層山崎嶇，林木茂盛，水程二更至淡黃潭⁶³，以至沙索潭⁶⁴，潭廣徑行一更，有高銅民居田疇，陳黃、沙仁、白蠟所產，畔西有山帶崎嶇林石，俗名羅步影⁶⁵。

自步影向，近山宛溪，廣約三十里，俗名淡黃⁶⁶，有暹官鎮守，兵約三百軍，民居林蔽，

江 海 水 程

四一

Trang 40, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

Trang 41, Xiêm La quốc lộ trình tập lục

自硯田海嶺向末，洋海水程半更，至山頭嶺³⁰。此硯田嶺，林木茂盛，多民磨麵作麵油、木紙、海參。

自硯田向辰，洋海水程半更至硯田。

自硯田向戌，海林林蔽，水程一更至流溪海門³¹，門廣約十尋，水深二尺，兩邊林蔽，民居魚鹽及蜂果。

自流溪向酉，海林林蔽，水程一更至硯田³²。此山尖石粗礪疊嶂，山東林麓泥沱，俗名沐露³³，有江，江西有山，江東林蔽，江廣約八尋，水深四尺，兩傍多民居田畝，洋外西南多羣山所聚，俗名硯田³⁴。此山層巒疊嶂，林木茂盛。

自硯田，海濱山疊嶂屈曲茂盛，水程一更至嶺北³⁵。此處有唐人民居，田園雜樹。

自嶺北向北至海灣山疊嶂，林木茂盛，水程一更至遷嶺³⁶，兩邊河山粗石林木茂盛，江廣約八尋，水深一尺，多唐人民居，藝作田園。

自遷嶺向北，海山山崎疊嶂，水程半更至河德海門³⁷，門廣約二里，其中左右大小山，俗名硯田³⁸。居東，硯田乳³⁹居西。門分爲三派：一派江心自洋海向西畔，近硯田嶺，後背山通入河仙；一派江心自洋海西南中門，通入河仙，兩傍近硯田嶺大小，江心廣約四十尋，水深五尺，嶺嶺常出入；一派江心自左東南洋海，近硯田嶺，通入河仙嶺，江廣約七十尋，水淺難通通行不得。自門內三派夾道通入河仙大江潭中⁴⁰，潭廣約一里，長一曲，周包四畔，畔上亦有一土壩，即是河仙嶺，多唐市，各色民居稠密，唐人商賈所聚。後續向西南有高山茂盛，山傍有塔，俗名五虎山⁴¹，鎮隔大江東畔有高山雙嶺，林木茂盛，江畔林蔽，俗名蘇州⁴²，此州唐人，西國民居唐市及花娘⁴³所居，有水三四井。鎮後西南至海灣山疊嶂，林木茂盛，俗名蘇州山⁴⁴。門外洋海向南，羣山所聚，林木茂盛，多竹，俗名硯田⁴⁵。自河德嶺向西以至蘇州，近海林畔屈曲，山崎叢茂，水程二更至硯田山⁴⁶，林木茂盛，唐人所

林蔽。此門分爲兩派，一派向寅，通入潭影，即是潭影潭¹¹；一派向亥，通入龍川道，即是龍川潭¹²。自潭影潭向壬，經海林蔽，水程一更至碧海門¹³。門廣約三十尋，水深四尺，兩邊椰葉。洋外向申，水程約一更，外有山疊嶂，林木茂盛，周圍小山多生慈石，俗名硯石¹⁴，無人居，帆船不能停泊。山之南，洋海約二里，有小石山帶。

自碧海門，海林蔽，水程一更至碧泊小山¹⁵。此山近海經林蔽，有小溪窮源，民居田土，多鱗魚、蛟蟲。¹⁶

自碧泊山以至礁泥¹⁷，向子，海林蔽，水程二更至次珍次珍潭門¹⁸，廣約五尋，水深二尺，外洋西海水程二更，至古礁泥¹⁹。此礁多附大小羣山，山東有小山，俗名硯石²⁰，多生礁石可以試金，帆船往還亦能泊入。自次珍潭向丑，海林蔽，水程一日至碧海門，碧海門²¹。此門分爲兩派，一派向卯，門廣約九十尋，水深十尺，兩邊椰葉，俗名碧海，通注

美清海門：一派向丑，門廣七十尋，水深八尺，兩邊椰葉，俗名碧海，通注入湖蓬²²，以至丹直大江²³。

自碧海門向西，海林蔽，水程三刻至碧海門²⁴，門廣約七尋，水深一尺五寸，兩邊林蔽。

自碧海門向庚，海林蔽，水程一更至碧海門²⁵，門廣約二十尋，水深三尺，兩邊林蔽，多架木，門南外海水程一更至碧海門²⁶。此碧海山林竹叢雜。

自碧海門向申，海林蔽，水程一更至碧海門²⁷，門廣約十八尋，水深四尺，兩邊林蔽，民居魚鰲及作水產蝦、黃鱔。

自碧海門向坤，海林蔽，水程一更至碧海門²⁸。此山林木茂盛，民居樹煙藥，慈石油、木板、蜂巢。

暹羅國路程集錄

三四

至佛加大江¹⁰，江廣約十六尋，水深四尺，江度江津，此路兩傍屈曲，山林茂盛，陸行一日至盤長江潭¹¹。

自盤長江潭西北路，兩傍山林叢雜，陸行一日至暹羅大江¹²，江廣約七尋，水深一尺，江渡至墟嫩茫。

自墟嫩茫西北路屈曲，兩傍山林曠野，茅草田疇，陸行二日至冰柯嶺站¹³。

自冰柯嶺，北路兩旁曠野，茅草林樾，民居田疇，陸行一日至北栳茫¹⁴，以夾上路。

暹海水程

自臨志海門¹，門廣約二里，水深八尺，兩邊林蔽，向中，海程屈曲，水程一更至美清海門²。門廣約二十五尋，水深四尺，兩邊林蔽，洋東海外約一里有泥洲，長闊約二里，俗名真希蘭，海水有時潮漲不見，潮退乃見。

自美清海門向末，海程林蔽，蔽內有鹽田，民居魚藝，水程四更至蘇摩海門³。門廣約三十尋，水深四尺，兩邊林蔽椰葉。

自蘇摩海門向末，海程林蔽水程一更至蘇連海門⁴。門廣約三十尋，水深四尺，兩邊林蔽椰葉。自蘇連海門向中，海程林蔽水程一更至羅棉海門⁵。門廣約十六尋，水深四尺，兩邊椰葉，民居作乾臘業。

自羅棉向中，海程林蔽水程一更至羅棉山⁶。此山向北有民居，作木板船油、林藝。層山林木茂盛，有淡水石井。洋東有附小山形，似金龜，俗名硯牛⁷，此有附小石山，形似象臥，俗名硯結。此硯結離往遠諸國可停泊取水薪，然後取向各歸其所。山之西北，洋海廣約二里，海程林蔽，俗名海藏路⁸。山之東北，洋海廣約二里，海程林蔽，俗名海藏路⁹。自硯等向乾以至林蔽，洋海水程一更半至羅棉，潭窮二海門¹⁰。門廣約一里，水深八尺，兩邊

江海水程

三五

自洪駛水程至泥吒漫²⁴，通入南江，以至江源。西路兩傍叢茅草叢雜，陸行二日至茫越²⁵。

此茫越園官²⁶鎮守，兵約三千率，民居田疇，庸市通商以至洪駛及組緯²⁷、車瀨等茫。

自茫越行路兩傍茅草叢雜，陸行半日至海滋，徑渡水程一更至崎嶇樟²⁸。此處嶺山曠土，有花

郎官²⁹鎮守，民居稠密，田土樹胡椒，商賈和郎種各物，有燕給板六隻以防劫黨。

自泥吒漫西畔有小江通入此茫茫³⁰，有通官鎮守，兵約二千率，民居田疇以至山林，江源茅野叢雜。

自懶越津³¹以至上游西路屈曲，兩傍山林茅草叢雜，多象虎，陸行六日至懶越播茫³²，有通

官鎮守，兵約一千率，此處多生鋸錫，田疇民藝亦如帖奔茫。

自懶越播茫西路，兩旁茅林叢雜，多惡獸，陸行半日至海滋，徑渡水程一更至車瀨茫³³，此茫有通官鎮守，兵約三千率，民居田疇稠密商賈，有東琉竹、煙筒。

陸行下路

自楊扶碩³⁴、今名海門，水程入江以至黎劉地³⁵，拔步陸行，徑渡大江，江廣約十五尋，水深五尺，水赤，江津西路兩傍曠野田疇，陸行二更至全客茫³⁶。自全客茫西北路約一星至江

橋，橋長約十六尋以至行路，兩傍山林叢雜，陸行一日至員江³⁷，江廣約七十尋，水深十二尺。

自員江經渡江津，西北路兩傍山林叢雜，陸行一日至員奔大江，江廣約三十尋，水深五尺，

江渡至員奔城³⁸。

自員奔城，西路兩傍山林叢雜以至曠野，陸行一日至付宛站³⁹。路之東北有玉山，佛王⁴⁰每年差官取玉，此處間包有平爐一所，多瘡人，民居樹膠藥、胡椒。

自付宛站至次慶⁴¹，江源，江廣約十四尋，水深一尺，徑渡江津，西路兩傍山林茂密，陸行一日

經渡至六坤墟土茫¹³，有昭花運官鎮守，兵約二百率，民居稠密，所藝田疇、沙糖。
自六坤墟土茫路分兩岐。一岐西北路，兩傍民居田疇，陸行二日亦通豐粉茫。一岐西南路，兩
傍民居田疇，茅草叢雜，陸行二日至落丕瓦城¹⁴。此城宗族王昭花鎮守，兵約一千率，
民居稠密。城之西南，路分爲兩岐。一岐西路，兩傍民居田疇茅草叢雜，陸行二日通北列
茫。一岐南路，經渡大江，江廣約二十一尋，水深二尺，渡津行路屈曲，兩傍民居田疇，
茅草林雜，陸行二日至丕茫¹⁵，有昭花運官鎮守，兵約三千率，多植糧米，民居稠密，
多田疇，藝作說請糖，涉過小江，江廣約七尋，水深一尺，渡津路分爲兩岐。一岐東路，
兩傍民居田疇，茅林叢雜，陸行半日至海澄冰橋站¹⁶，民居稠密，所藝田疇及作說請糖，
一岐南路，經由兩傍曠野山林叢雜，路之西有民居，林墟田疇，作說請糖，以至林路丘山
茅草叢茂，多象虎，陸行五日至斜市舖¹⁷。自海澄至上游，曠野茅草，多蘇木，山林叢
雜，陸行三日，至浮麻地界。此處昔年勇毅公駐水兵，拔步兵陸行攻討浮麻賊¹⁸。

自斜市舖行路兩傍山林茂盛，多象虎，陸行二日至班洞通人茫¹⁹，有分守金戶。自班洞舖大茫行
路屈曲，兩傍山林叢雜，多惡獸，陸行三日至站弄茫²⁰，有通官鎮守，兵約三百率，民居田
疇，作楠木煮臘，及作木炭、割油等項。自站弄茫行路屈曲，兩傍山林叢雜，多惡獸，陸
行二日至湖塘站²¹，近海港，民居田疇，藝作橋板、錫臘、木煎割油、蠟藤、水藤各項。
自湖塘站行路屈曲，兩傍山林叢雜，多象虎，陸行二日至塔加茫²²。此茫通官鎮守，兵約七百
率，民居田疇，所藝亦如湖塘站。

自塔加茫行路屈曲，兩傍山林叢雜，民居田疇，陸行五日至六坤茫²³，有通官鎮守，兵約三千
率，民居田疇，所藝亦如站弄茫，有產斑竹煙筒。

自六坤茫行路兩傍山林叢茂，多惡獸，陸行四日至誤駐茫²⁴，有通官鎮守，兵約三千率，民居
田疇，庸市通商，至茫驛及車湖茫。

一岐西路，兩傍山林茅草叢茂，多惡獸，陸行十日，至古落茫⁷。此茫有驛官，鎮守，兵約三千，驛廬高絕民居稠密，取梗、黃、沙、仁、白、豆、牙、象、犀、角。此處無鹽，有一頃土原，能取鹽作成鹽用食。茫傍行路分爲兩岐，一岐東南路，兩傍林野茅草叢雜，陸行三日，亦通那羅茫。一岐西路，由山林，叢茂茅草，多象虎，陸行五日至納諸茫⁸。此茫有通官鎮守，兵約一百，夾莽蠻地界，此處民藝射獸爲業。

自納諸茫行路屈曲，兩傍林木竹叢茂，曠野茅草，陸行二日，至上城。一名蓮花城。城築八角形，後城有塔，外圍有長江周包，而南隔一小沙洲，城東南隔大江，有大佛寺，俗名三寶寺。有人像一形，外江周包平地，佛寺無數。自上城行路，兩傍曠野，茅草茂盛，田畝開闢，陸行一日至羅蘭城。後江有沙洲，此路夏秋多雨水深，茅草茂盛，陸行不得，冬春盛暑，焚之可以徑行。此城築龜形，長約一里，闊約一里，前面西面，後面東

北，其中有內城二所，佛王居城中，二王居城右，及佛等各座，金珠塔畫，極其美悅。又有羅市，民居城前，隔大江西畔，有前王作舊城，城裏前面已完，後面未完，其後王作被死，隔此城至茫，方圓約一里，金珠塔畫，南市民居。

自上城三寶寺徑渡大江，江廣約三十尋，水深一尋三尺，江津向南行路分爲兩岐。一岐上路，兩傍曠野茅草叢雜，陸行一日至曠野茫⁹。此茫通官昭茫，鎮守，兵約三百，民居田畝稠密，商賈黃蠟、雜價、蘇木、各項。

自曠野茫行路兩傍田畝山林茅草叢雜，陸行三日至上列茫¹⁰。此茫昭茫鎮守，兵約六百，民居稠密，所藝蘇木、胡椒。

自北列茫行路分爲兩岐。一岐西路，兩傍山林叢雜，多象虎，陸行三日夾浮羅¹¹地界。一岐南路，兩傍山林茅草叢雜，陸行三日至棉羅茫¹²。有通官鎮守，兵約一千。

自三寶寺津渡，一岐下路，兩傍曠野，民居田畝，陸行二日至大江，江廣二十尋，水深三尺。

暹羅國路程集錄

二六

嘉隆九年七月十日謹

奏

暹羅國路程集錄

自古公澄，地屬河內鎮，白河係鎮以上，地屬嘉定城，自古公潭以下，地屬暹羅國。

陸行上路

自蘭榮營，行路分兩岐。一岐西歸，兩傍山林叢雜，曠野茅草，多惡獸，陸行六日至六坤。此處有古石寺，無人所居。

自六坤歸行路，兩傍山林曠野茂盛，多惡獸，陸行六日，至八尋奔處。此處舊昭錄卡^A所守。一岐南歸，兩傍曠野，茅草林叢，有高麗民居，陸行十日亦至八尋奔處。

自八尋奔處行路分爲兩岐，一岐南歸，兩傍曠野茅草林叢，有高麗民居，陸行五日，至邦羅茫。此茫有暹官廟守，兵約二百，民居田曠，多沙仁、白飯。

自邦羅茫兩傍曠野茅草，民居林叢，陸行一日至北撈茫。此茫有暹官廟守，兵約一千，民居稠密，市面商賈。自北撈茫曠野茅草，田曠林叢，陸行一日，至望閣城。

陸行上路

二七

正使欽差副內該奇 臣宋福玩副使侍內參論 臣楊文琰
稽首頓首百拜 謹

奏為由 臣等 欽奉

敕差往暹國使務所見山川險阻深險乃遇道人，名榮瑞，指引水陸路程，自巨港海門以至車頭茫，
自山頭至洋海，數陳大畧，臣等再質該陳，盛通言，富國所程安、程心及善機流
民，各名所計大同少異，臣等乃就該諸說擬要，掛畫圖本一集、水陸路程一本，並同
上進，願 臣等蒙昧愚謫，誠情誠恐，不勝戰慄之至，萬望
聖明。

暹羅國路程集錄

二五

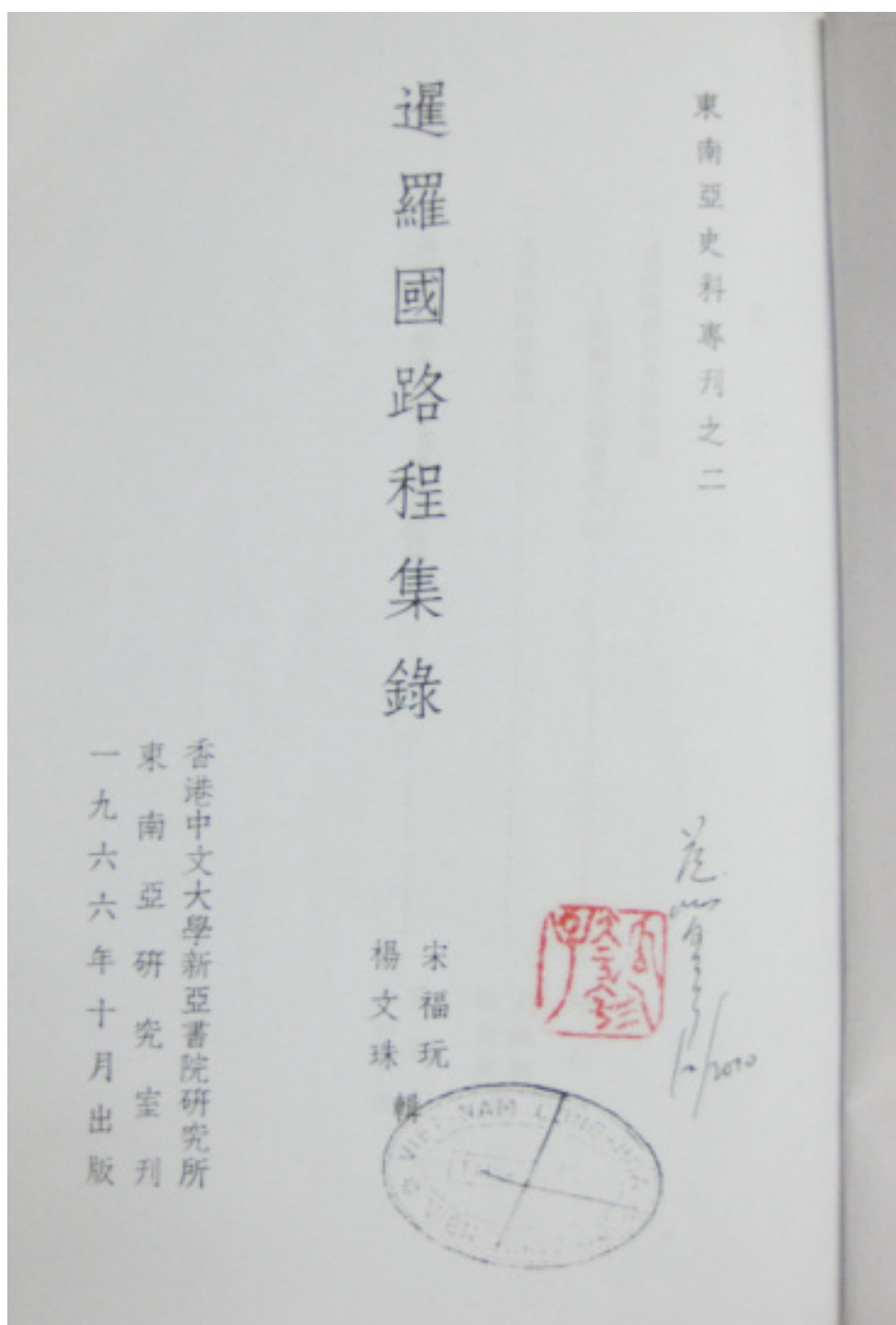
Trang 24, *Xiêm La quốc lộ trình tập lục*

Trang 25, *Xiêm La quốc lộ trình tập lục*

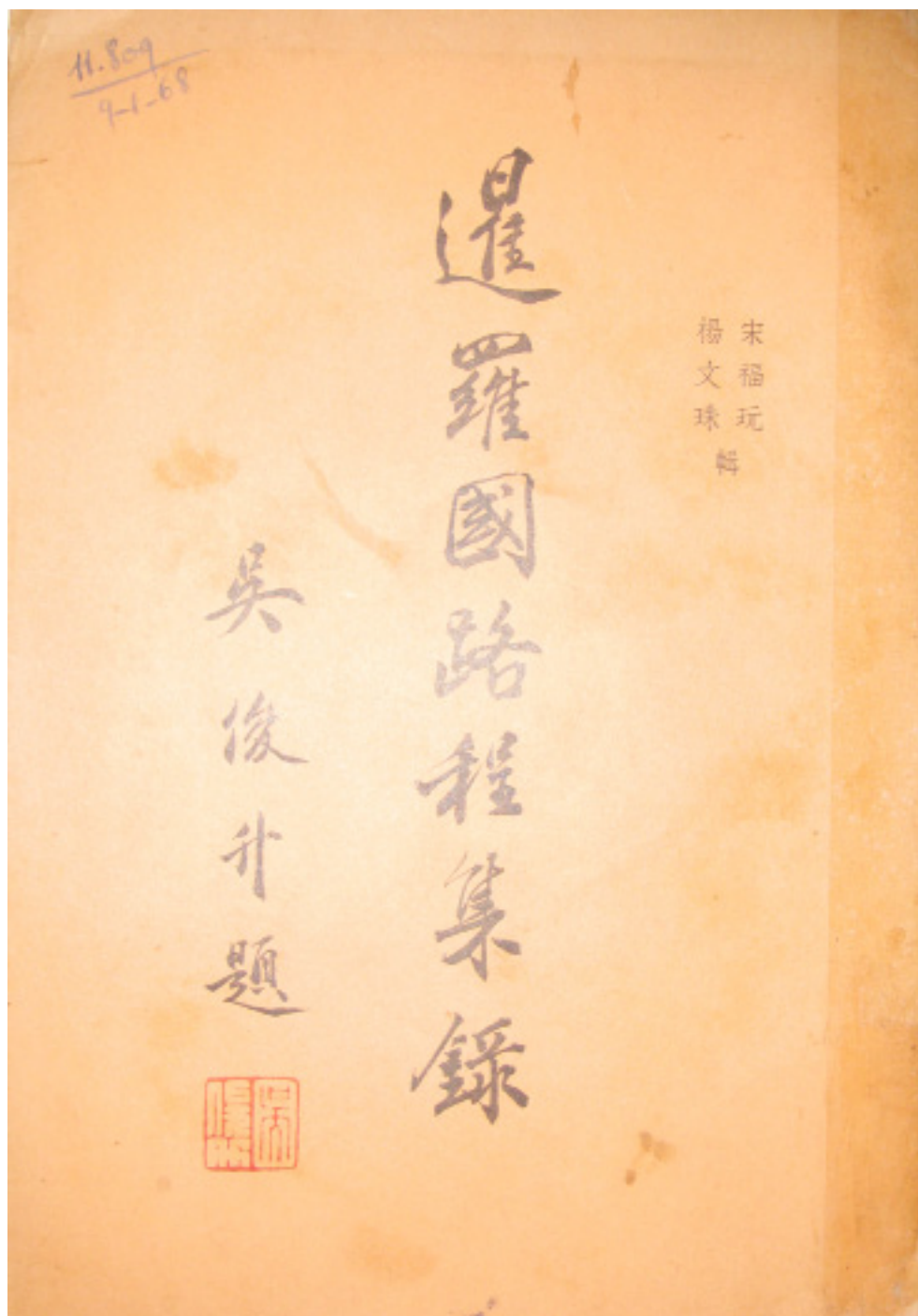
暹
羅
國
路
程
集
錄

宋福玩
楊文珠
輯

Trang 23, *Xiêm La quốc lộ trình tập lục*
(Bắt đầu phần nguyên văn, trước đó là phần khảo cứu
của GS Trần Kinh Hòa).



Trang bìa phụ, *Xiêm La quốc lộ trình tập lục*



Trang bìa, *Xiêm La quốc lộ trình tập lục*,
bản in năm 1966 tại Hong Kong.